

УДК 004.738.5(71)(=161.2)



Христина Вінтонів,
асистент кафедри соціальних комунікацій та права
ІФНТУНГ

Порівняльний аналіз веб-сайтів українських організацій у Канаді

У статті здійснено порівняльний аналіз структури та інформаційного наповнення 124 веб-сайтів українських організацій та 9 веб-сайтів засобів масової інформації у Канаді, які репрезентують аспекти життя канадських українців і формують позитивний імідж української громади в мережі Інтернет.

Ключові слова: веб-контент, веб-ресурс, веб-сайт, діаспора, українські канадці.

Актуальність дослідження зумовлена потребами осягнення, наукового узагальнення численних здобутків української діаспори у різних сферах суспільного буття на прикладі веб-сайтів української громади в Канаді. З перших днів перебування на новій землі українські емігранти зуміли протистояти асиміляції, упередженню та недовірі з боку корінних канадців, розвинути й утвердити себе у культурній, політичній, релігійній, освітній, науковій, економічній та інших сферах нового суспільства як потужний, організований і структурований етнічний елемент. Тому цілком логічним вбачається розгляд діяльності українських організацій у Канаді через їхнє віртуальне представництво в мережі Інтернет.

Метою статті є порівняльна характеристика структури та інформаційного наповнення веб-сайтів українських організацій у Канаді.

Ця тема є актуальною для вивчення української діаспори на сучасному етапі її розвитку, оскільки українським веб-ресурсам у Канаді присвячено надто мало наукових досліджень. Зокрема, у дисертації, яка була захищена у 1998 р. в університеті Конкордія в Монреалі, канадська дослідниця Л. Креховецька висвітлює процес формування української громади за допомогою комп'ютерно-опосередкованої комунікації на прикладі інформаційного ресурсу про Україну та українців "InfoUkes" [5]. Український учений П. Стоян у численних публікаціях та кандидатській дисертації охарактеризував структуру архівних електронних ресурсів Канади, особливості їхнього архівного описування [2].

Найповніший, на нашу думку, список веб-сайтів українських організацій розміщено на сторінці Посольства України в Канаді (далі — Перелік). Зокрема, у підрубриці "Українці у Канаді" рубрики "Україна та Канада" розміщено 156 посилань на ресурси різних організацій, які об'єднано у 14 груп¹ [3]: Конгрес українців Канади, його Провінційні ради та відділи (10 веб-посилань); релігійні організації (13); громадсько-політичні організації (8); суспільно-гуманітарні організації (4); молодіжні організації (3); освітні та наукові організації (25); економічні організації та українські кредитні спілки (12); земляцтва (2); музеї, культурні та мистецькі організації (11); танцювальні ансамблі (42); музичні колективи (10); українські фестивалі Канади (11); спортивні організації (5); українсько-канадські проекти в мережі Інтернет. Останню

групу ми не враховували у дослідженні, оскільки вона презентує власне проекти, а не організації.

Зазначені веб-сайти охарактеризовано за певними критеріями, які сформовані автором на основі проаналізованих наукових розвідок [1], в яких досліджувались сторінки різних українських та зарубіжних установ:

1. чинна адреса веб-сайту;
2. ресурс відкритий/закритий: відкритий функціонує і доступний для користувачів у мережі Інтернет; закритий припинив дію і є недоступним;
3. наявність україномовної версії сайту: цей критерій є важливим для нашого дослідження, оскільки дасть можливість виявити, наскільки українська мова пропагується і підтримується серед українських іммігрантів у Канаді;
4. наявність рубрики/підрубрики з фотографіями, аудіо- або відеоматеріалами: візуалізація сприяє кращому представленню інформації про діяльність установи;
5. дата перегляду/дата останніх новин на сторінці: свідчить про частоту оновлення сайту, тобто його динамічність;
6. наявність пошуку: дозволяє здійснювати швидкий пошук потрібної інформації за ключовим словом/словами;
7. кількість горизонтальних/вертикальних тематичних рубрик головного меню: велика кількість рубрик у головному меню розсіює увагу користувача та ускладнює пошук інформації;
8. представлення організації в соціальних мережах (Facebook, Twitter, LinkedIn) та використання відеохостингу YouTube²: соціальні мережі сприяють просуванню сторінки організації;
9. наявність карти веб-сайту для зручнішого користування;
10. наявність рубрики/підрубрики з веб-посиланнями на споріднені ресурси: лінки на інші українські сторінки популяризують українську громаду у віртуальному просторі Канади.

Під час аналізу ми переглянули 156 посилань на українські організації в Канаді, зазначені в Переліку. 32 лінки вилучено з аналізу, оскільки з них: 15 — не функціонували; 6 — виявились сторінками на інших ресурсах; 3 — містили загальну інформацію, не виокремлюючи українську громаду в Канаді (це веб-сайти Американської Карпато-Русинської православної єпархії, Канадської архієпархії православної церкви Америки та Канадського комітету славістів); Ліга українців Канади та Ліга українок Канади

¹ Дослідження проводилось протягом 11.01.2014—17.04.2014 (прим. авт. — Х. В.).

² Згідно з даними всесвітньовідомої рейтингової системи оцінки веб-сайтів Alexa Rank до топ-10 найпопулярніших ресурсів Канади у січні 2014 р. належали соціальні мережі Facebook, Twitter, LinkedIn та відеохостинг YouTube [4].

мали 1 спільний веб-сайт; 2 посилання було зазначено двічі — Канадсько-української мережі досліджень та Кредитної спілки "Карпатія"; 2 сайти функціонували частково (Альбертської асоціації українського танцю та Української гольфової асоціації Канади); веб-сайт Товариства українських танцюристів "Яленка" знаходився на стадії розробки; останнє оновлення на сторінці Українських танцюристів "Крила" — за 1999 р.; Музичний та танцювальний ансамбль імені Т. Шевченка та Національна музична гільдія ансамблів імені Т. Шевченка — це одна організація. У результаті ми проаналізували 124 веб-сайти у 13 вищезазначених групах.

Найменше посилань представлено у групі "Молодіжні організації" (3) та групі "Земляцтва" (2), а найбільше — у групі "Танцювальні ансамблі" (42). Значна кількість організацій розташована у провінції Онтаріо (52; 42% загальної кількості), на другому місці — Альберта (26; 21%), далі — Манітоба (22; 18%), Саскачеван (15; 12%), Квебек (5; 4%) і Британська Колумбія (4; 3%). Серед канадських міст лідером є Торонто (38 організацій, 31%), що підтверджує його статус головного осередку українського життя в Канаді, тоді як у містах Вінніпег та Едмонтон розташована однакова кількість українських інституцій — по 18 (15%).

Більшість установ засновано у 1970—1979 рр. (20) та 1990—1999 рр. (19), тобто четвертою хвилею української імміграції. Найстарішою організацією є Українська католицька архієпархія у Вінніпезі (заснована 1912 р.), а найпізніше було створено Український об'єднаний футбольний клуб (2006).

Мовний діапазон проаналізованих веб-сайтів представлено англійською, українською та французькою (в Канаді дві державні мови — англійська і французька). Більшість організацій розробили тільки англійські ресурси — 97 (78% загальної кількості), 12 (10%) частково використовують українську мову, 10 (8%) створили україномовні та англійські веб-сайти. П'ять організацій (4%) застосовують тільки українську мову, а саме: Український фестиваль у Монреалі, Пласт, Міжнародна організація українських громад "Четверта хвиля", Об'єднання лемків України та Канадське об'єднання українців колишньої Югославії.

Рубрики з мультимедійними ресурсами представлено на 71 сайті (57% загальної кількості), більшість — з фотографіями (64 організації), також з відеоматеріалами (26) та аудіозаписами (8).

На веб-сайтах рубрики, як правило, розташовані в горизонтальному порядку, середня їх кількість — 9. Найбільше їх містить сторінка Канадського товариства приятелів України (19), а найменше — Української виконавчої трупи "Козаки" (3).

Соціальні мережі увірвалися і в життя української громади Канади. Як результат — 74 організації (60% загальної кількості) зареєстровано в соціальних мережах, а 19 (15%) — використовують відеохостинг YouTube. Найбільше інституцій представлено у Facebook (69 організацій; 56%), далі — Twitter (23; 19%) та LinkedIn (19; 15%). Функція "Пошук" є на сторінках 39 організацій (31%), карта веб-сайту — на 17 (14%), рубрика з посиланнями на інші ресурси — на 56 (45%).

Результати аналізу структури та інформаційного наповнення веб-сайтів українських організацій у Канаді подано в табл. 1. Значну громадську активність українців у Канаді засвідчує й заснування періодичних видань, радіо- та телепрограм. ЗМІ стають ще одним засобом підтримки та пропагування української мови та культури, консолідації української діаспори на канадських теренах. Політика багатокультурності, офіційно проголошена прем'єр-міністром П'єром Трюдо 8 жовтня 1971 р. та закріплена 17 квітня 1982 р. у Канадській хартії прав і свобод (стаття 27. Багатокультурна спадщина), мала вплив і на канадські мас-медіа.

Аналіз українських ЗМІ у Канаді також базується на Переліку, розміщеному на веб-сайті Посольства України в Канаді. У підрубриці "Українці у Канаді" рубрики "Україна та Канада" подано 30 посилань у чотирьох групах: 1) телепрограми (6); 2) газети (8); 3) журнали (6); 4) радіопрограми (10). Серед 20 представлених лінків діючими виявилися тільки 9, а саме: 1 — телепрограма, 4 — газети, 3 — журнали та 1 — радіопрограма. Шість українських мас-медіа знаходяться у провінції Онтаріо, зокрема п'ять — у місті Торонто. Рубрика з відеозаписами присутня тільки на веб-сайті телепрограми "Forum TV", а з аудіозаписами — на сторінці радіопрограми "Наш голос". Середня кількість рубрик — дев'ять. П'ять ЗМІ зареєстровано в соціальних мережах, найчастіше — у Facebook. Функція "Пошук" розміщена тільки на одному веб-сайті, тоді як його карта відсутня взагалі. Найпоширенішими рубриками є "Контакти", "Архів", "Передплата", "Про нас".

Таблиця 1

Порівняльний аналіз 124 веб-сайтів українських організацій у Канаді

Група організацій	К-сть веб-посилань	К-сть функціонуючих веб-сайтів	К-сть україномовних веб-сайтів	К-сть веб-сайтів з мультимедійними ресурсами	К-сть веб-сайтів з функцією "Пошук"	Середня к-сть рубрик на веб-сайтах	К-сть організацій, зареєстрованих у соцмережах	К-сть веб-сайтів з картами сайта	К-сть веб-сайтів, що містять рубрики з лінками на інші веб-ресурси
1. Конгрес українців Канади	10	8	1	3	3	9	7	1	6
2. Релігійні організації	13	9	0	5	5	8	2	0	8
3. Громадсько-політичні організації	8	6	2	2	2	11	4	1	4
4. Суспільно-гуманітарні організації	4	4	1	3	1	9	1	2	2
5. Молодіжні організації	3	3	2	2	2	9	2	0	2
6. Освітні та наукові організації	25	21	2	7	8	8	11	3	13
7. Економічні організації та українські кредитні спілки	12	6	1	1	4	10	4	5	2
8. Земляцтва	2	2	2	2	0	12	1	0	2
9. Музеї, культурні та мистецькі організації	11	8	0	5	2	10	5	2	1
10. Танцювальні ансамблі	42	36	2	25	5	8	23	2	7
11. Музичні колективи	10	9	1	9	4	8	6	1	4
12. Українські фестивалі Канади	11	8	1	4	3	7	6	0	2
13. Спортивні організації	5	4	0	3	0	10	3	0	3
Всього	156	124	15	71	39	9	75	17	56

На жаль, українські ЗМІ у Канаді поступово втрачають україномовний сегмент і змушені припинити діяльність

через фінансові труднощі. Читачами періодичних видань і слухачами радіо- та телепрограм рідною мовою зали-

шаються українці перших хвиль імміграції, а також представники інших слов'янських груп (канадські поляки, словаки, чехи, білоруси, серби, хорвати та ін.). А втрата рідної мови може призвести до асиміляції української спільноти, її поглинання іншими етнічними громадами,

втрата цінних українських традицій та культури у багатокультурному канадському суспільстві.

Результати аналізу структури та інформаційного наповнення веб-сайтів українських засобів масової інформації у Канаді подано в табл. 2.

Таблиця 2

Порівняльний аналіз 9 веб-сайтів українських засобів масової інформації у Канаді

Група організацій	К-сть веб-посилань	К-сть функціонуючих веб-сайтів	К-сть україномовних веб-сайтів	К-сть веб-сайтів з мультимедійним контентом і ресурсами	К-сть веб-сайтів з функцією "Пошук"	Середня к-сть рубрик на веб-сайтах	К-сть організацій, зареєстрованих у соцмережах	К-сть веб-сайтів з картами сайта	К-сть веб-сайтів, що містять рубрики з лінками на інші веб-ресурси
1. Телепрограми	6	1	0	1	0	4	2	0	0
2. Газети	8	4	2	0	1	12	2	0	1
3. Журнали	6	3	1	0	0	6	1	0	1
4. Радіопрограми	10	1	0	1	0	9	2	0	0
Всього	30	9	3	2	1	9	7	0	2

Отже, веб-представництва українських організацій у Канаді збагачують наші знання про історію побутування українських емігрантів на канадських землях, їхній внесок у розвиток цієї держави у різних сферах — науковій, економічній, культурній, спортивній тощо. Отримані результати можуть стати підґрунтям у створенні українського веб-порталу про канадських українців з посиланнями на відповідні канадські ресурси, або сервісу з посиланнями на сайти української діаспори у світі. Критерії аналізу веб-сторінок українських організацій у Канаді, зазначених у цій статті, дозволяють здійснити аналогічні вивчення й узагальнення українознавчих веб-ресурсів щодо українських діаспор в інших країнах — США, Південній Америці, Західній Європі, Австралії та ін.

Список використаної літератури

1. Васильченко М. М. Електронні ресурси обласних державних архівів України в мережі Інтернет: стан і перспективи розвитку в сучасному соціально-комунікаційному середовищі / М. М. Васильченко // Вісник Харківської державної академії культури. — 2011. — Вип. 32. — С. 159—167 ; Грига В. Ю. Веб-сайти установ НАН України як показник рівня інформатизації та міжнародної інтеграції / В. Ю. Грига // Наука та наукознавство. — 2009. — № 1. — С. 117—123 ; Жданович О. В. Дослідницькі ресурси історичної тематики в мережі Інтернет: створення та використання : автореф. дис. ... канд. іст. наук / Жданович Олексій Вікторович ; Ін-т історії України НАН України. — Київ, 2010. — 20 с. ; Левченко Л. Особливості функціонування інтернет-сайтів архівних служб країн Південно-Східної Азії / Лариса Левченко // Архіви України. — 2009. — № 3/4. — С. 213—226 ; Мірошник Р. В. Інтернет-ресурси історії України в глобальній комп'ютерній мережі: особливості формування, інформаційне наповнення, проблематика (1991—2010) : автореф. дис. ... канд. іст. наук / Мірошник Родіон Валерійович ; НПУ імені М. Драгоманова. — Київ, 2011. — 19 с. ; Прокопенко Л. Веб-сайти посольств України як засіб презентації держави у світовому інформаційному просторі / Лілія Прокопенко, Катерина Кучеренко // Вісник Книжкової палати. — 2010. — № 10. — С. 36—44 ; Філіпова Л. Аналіз контенту веб-сайтів українських центрів науково-технічної

інформації з точки зору використання інтернет-сервісів / Людмила Філіпова // Вісник Книжкової палати. — 2012. — № 10. — С. 22—27 ; Чекмарьова Л. О. Веб-сайт обласної державної адміністрації України як документально-інформаційна система: засади функціонування, структура, зміст : автореф. дис. ... канд. іст. наук / Чекмарьова Любов Олександрівна. — Київ, 2008. — 19 с.

2. Стоян П. Ф. Архівні електронні ресурси Канади і Австралії: досвід створення та корпоративної інтеграції (70-ті рр. XX — 10-ті рр. XXI ст.) : автореф. дис. ... канд. іст. наук / Стоян Платон Федорович ; НАН України, Нац. б-ка України імені В. І. Вернадського. — Київ, 2013. — 17 с. ; Стоян П. Ф. Електронні ресурси архівної системи Канади: структура і стан розвитку / П. Ф. Стоян // Рукописна та книжкова спадщина України. — 2012. — Вип. 16. — С. 446—458 ; Стоян П. Етнографічні та генеалогічні архівні електронні ресурси Канади / Платон Стоян // Наукові праці Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського. — 2012. — Вип. 34. — С. 401—410.
3. Українці у Канаді — Посольство України в Канаді. — Режим доступу: <http://canada.mfa.gov.ua/ua/ukraine-%D1%81%D0%B0/ukrainians-in-%D1%81%D0%B0>. — Назва з екрана.
4. ALEXA — Actionable analytics for the web. — Mode of access : <http://www.alexa.com/>. — Title from the screen.
5. Krekhovetsky L. Writing ethnicity on the internet: communicative practices of the ukrainian virtual community / Luba Krekhovetsky. — Montreal : [s. n.], 1998. — 132 p.

В статтю проведено порівняльний аналіз структури та інформаційного наповнення 124 веб-сайтів українських організацій у Канаді, які презентують аспекти життя канадських українців і формують позитивний імідж української общини в мережі Інтернет.

The comparative analysis of the structure and information content, displayed on 124 Ukrainian organizations' and 9 mass media websites in Canada, is carried out in the article. These websites represent all aspects of Ukrainian life in Canada and promote the positive image of the Ukrainian community in the Internet.

Надійшла до редакції 13 жовтня 2014 року